



Japanese
(日本語)



汉语
(中国語)



English
(英語)

離婚したいけれど、
どうしたらよいか
分からない

住まいに関する
大家さんとの
トラブル



就労の問題で
困っている

在留資格の
問題で
困っている

相談内容

弁護士に相談したいけれど、
知り合いもないし、お金もない…。

このようなときは、迷わずお電話ください。
あなたの相談窓口がここにあります。

法テラス・多言語情報提供サービス

TEL. 03-5366-6008

受付時間 平日 9:00~17:00

※通話料のみで利用できます。※匿名でご相談できます。

私たち法テラスは、外国人の方も含めた市民に
身近な司法の実現を目指している国が設立した機関です。

法テラス、外国語対応始めました!

借金・離婚・労働・事故・震災関係などについて
お困りでしたら、まずは、こちらの電話番号に
おかけください。

● 解決に役立つ窓口や法制度をご紹介できる最寄りの法テラスを
紹介します。

■ 平日 午前9時~午後5時まで



想离婚
却不知道
该怎么办

在住房问题上
与房东有麻烦



在就业劳动
方面遇到麻烦

为签证问题
烦恼

咨询内容

想咨询律师但是没有认识的
律师朋友，也没有钱…

这样的时候，不要犹豫，请给我们打电话。
在这里有为你而开的咨询窗口

Houterasu (Japan Legal Support Center) · 多语言信息服务

电话 03-5366-6008

咨询接待时间 平日 9:00~17:00

※只收取电话通信费。※您可以匿名咨询。

Houterasu 是由日本政府成立的旨在使市民及
居住在日本的外国人能够更便利的使用司法服务的机构。

法律咨询平台，开始进行外国语对应!

您在为贷款、离婚、劳动、事故、灾害相关问题等烦恼吗？
对语言不通者我们可为您提供口译服务。
请先拨打以下电话，联系我们。

● 我们可帮您介绍解决问题的服务窗口以及提供法律制度说明的
法律咨询平台。

■ 平日 上午9点~下午5点



I want a
divorce but I'm
not sure where
to start.

I've been having
difficulties with
my landlord.



I'm having
problems at work.

I need help with
my visa status.

Consultation Services

I'd like to talk to a lawyer,
but I don't know any and
I don't have much money...

If you find yourself in this situation, don't hesitate to call us!
Operators are waiting to take your consultation.

Houterasu (Japan Legal Support Center)
Multilingual Information Service

TEL 03-5366-6008

Hours Weekdays 9:00~17:00

※Free except for cost of call. ※Consultation can be made anonymously.

Houterasu is an organization established by the Japanese government
which aims to make judicial services easily available to all residents, including foreigners.

We now give attention in foreign languages!

At Houterasu we give guidance and information
about: Loans, Divorce, Labor, Accidents and Natural
Disasters. We have started service in multiple
languages. Please feel free to make inquiries.

● We'll introduce you to the nearest Houterasu, where we'll give you
information about laws and helpdesks that can help you solve your
problems.

■ Weekdays from 9am to 5pm





Español
(スペイン語)



Português
(ポルトガル語)



Tagalog
(タガログ語)

Me quiero divorciar pero no sé como hacer

Tengo problemas con el propietario del lugar donde vivo

Tengo problemas con el estatus de residencia

Tengo problemas en el trabajo

Contenido de consultas



Quiero consultar con un abogado, pero no tengo conocidos ni dinero...

En casos como estos no dude en llamarnos. Aquí está su ventanilla de consultas

Quero me divorciar, mas não sei como proceder.

Estou com problemas com o locador da casa.

Estou com problemas com o visto.

Estou com problemas trabalhistas.

Consultas jurídicas



Gostaria de consultar um advogado, mas não conheço nenhum e também não tenho dinheiro...

Se este for o seu caso, não hesite em nos contatar. Aqui você encontrará o seu balcão de atendimento.

Gusto kong makipag-diborsiyo, pero hindi ko alam kung ano ang dapat gawin

Problema sa may-ari ng bahay ukol sa tirahan

Nahihirapan ako dahil sa problema ko sa aking visa o residence status

Nahihirapan ako dahil sa problema ko sa trabaho

Nilalaman ng konsultasyon



Gusto ko sanang kumunsulta sa isang abogado, pero wala naman akong mga kakilala, wala rin akong pera...

Sa ganitong mga sitwasyon, huwag mag-atubiling tumawag. Nandito ang inyong consultation counter

Houterasu (Japan Legal Support Center)
Servicios de suministro de información en idiomas extranjeros
TEL 03-5366-6008
Horario de atención Días de semana **9:00~17:00**
※Consultas sólo con el costo de la llamada. ※La consulta puede ser anónima.

Houterasu (Japan Legal Support Center)
Serviço de apoio jurídico multilíngue
TEL 03-5366-6008
Horário de atendimento de seg a sex, das **9h às 17h**
※Só será cobrada a chamada telefônica. ※As consultas podem ser feitas anonimamente.

Serbisyo sa pagbigay ng impormasyon sa iba't-ibang wika ng Houterasu (Japan Legal Support Center)
Telepono 03-5366-6008
Oras ng pagbukas Lunes hanggang Biyernes, **9:00~17:00**
※Ang call charge lang ang babayaran sa pagtawag.
※Maaring kumunsulta kahit hindi ibigay ang personal na impormasyon.

Houterasu es un organismo establecido por el gobierno cuyo objetivo es lograr justicia en cuestiones cercanas a los ciudadanos incluyendo a los extranjeros.

Houterasu é um órgão governamental que foi fundado visando tornar a justiça acessível a todos os cidadãos, inclusive aos estrangeiros.

Kami sa Houterasu, na isang institusyong itinatag ng bansa, ay nagsusumikap upang mapalapit ang pangangasiwa ng hustisiya sa mga mamamayan at mga dayuhang residente.

¡Comenzamos atención en idioma extranjero!
En Houterasu le brindaremos información referente a: Préstamos, Divorcios, Trabajo, Accidentes además de Accidentes naturales. Ahora damos atención en varios idiomas.
● Le indicaremos el el Houterasu más cercano a usted en donde le brindaremos la información legal que requiera para resolver sus problemas.
■ Lun. A Vier. De 9:00 a 17:00



Iniciamos atendimento em línguas estrangeiras!
A Houterasu oferece informações referentes a empréstimo, divórcio, trabalho, acidentes, desastres de terremoto, entre outros.
● Apresentamos a Houterasu mais perto de você com balcão de atendimento e sistema de leis que auxiliarão a solucionar seus problemas.
■ Segunda a sexta, das 9h ~ 17h



Sinimulan ang pagsusuporta sa wikang banyaga!
Ang Houterasu ay nagbibigay ng impormasyon ukol sa utang, diborsiyo, trabaho, aksidente at lindol o kalamidad. Nagsimula ng serbisyo na multilingual, mangyaring huwag mag-atubiling makipag-ugnay sa amin.
● Nagpapakilala kami ng pinakamalapit na Houterasu sa lugar ninyo para sa batas ng sistema at counter na para makatulong na malutas ang problema ninyo.
■ Karaniwang araw 9am~5pm

